



Progetto co-finanziato dall'Unione Europea



Prefettura - Ufficio territoriale del Governo di Lodi



MINISTERO
DELL'INTERNO

FONDO ASILO, MIGRAZIONE INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020

Obiettivo Specifico 2. Integrazione/Migrazione legale - Obiettivo Nazionale 3. Capacity building

Progetto LO.V.I.T - PROG 3858

VADEMECUM

**LEARN ABOUT SERVICES
AND EXPLORE THE LODI AREA**

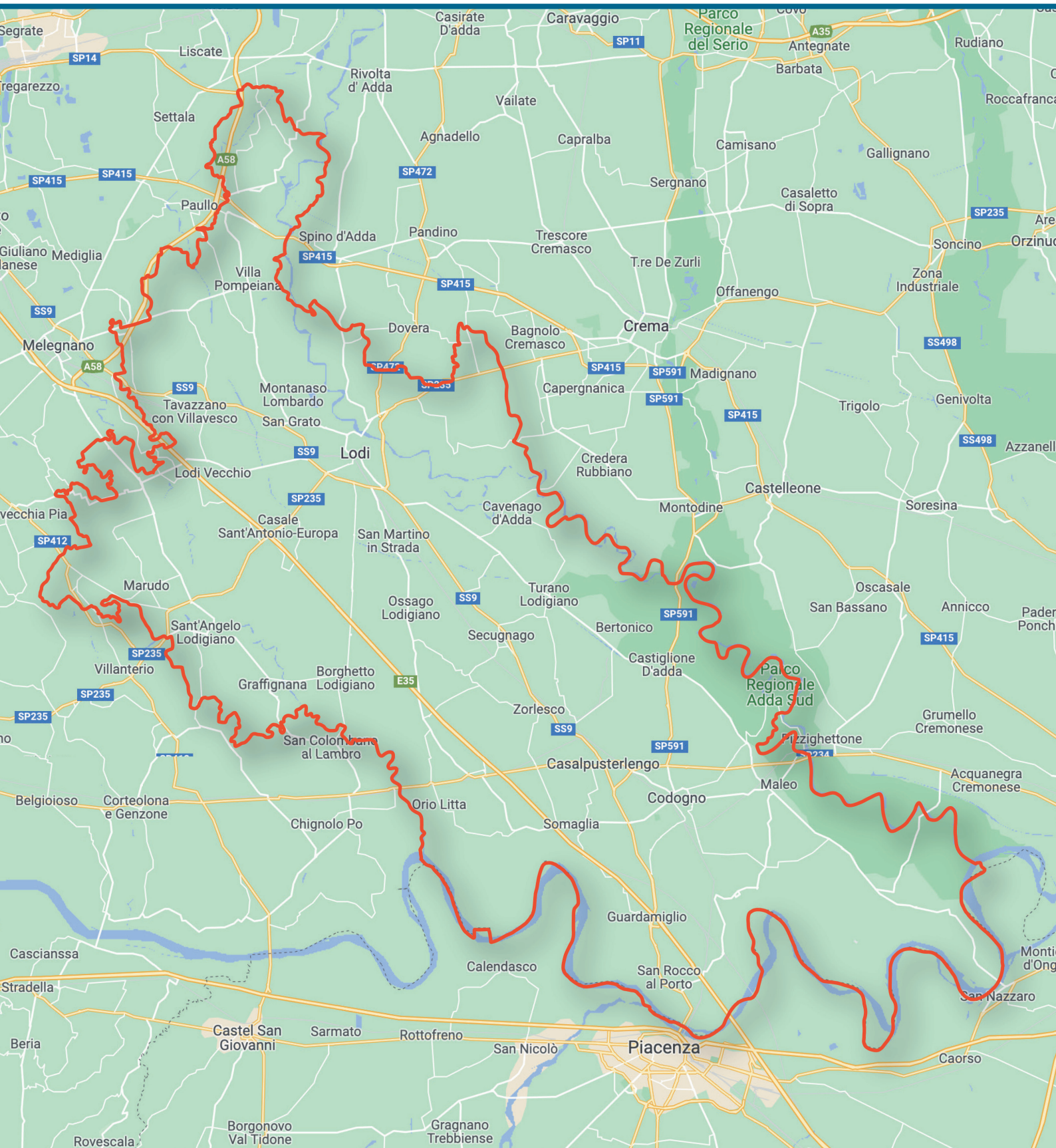
**Are you a foreign citizen?
This information is for you, LEARN MORE!**

CONOSCERE I SERVIZI E ORIENTARSI NELL'AMBITO DI LODI

Sei una/o cittadina/o straniera/o? Queste informazioni sono per te, SCOPRILE!



MAP OF THE AREA



QUESTURA

PERMESSO DI SOGGIORNO, RINNOVO E APPUNTAMENTO

PROCEDURA 1: KIT POSTALE

Si richiedono/rinnovano/convertono attraverso questa procedura i permessi di soggiorno per:

- lavoro subordinato/autonomo
- motivi familiari
- attesa occupazione
- asilo politico (rinnovo)
- studio
- permesso soggiornante di lungo periodo U.E.
- carta di soggiorno permanente per i familiari del cittadino comunitario non aventi la cittadinanza di uno stato membro dell'U.E. - Art.17 Dlgs 30/2007
- carta di soggiorno per i familiari del cittadino comunitario non aventi la cittadinanza di uno stato membro dell'U.E. - Art.10 Dlgs 30/2007

PROCEDURA 2: ONLINE - SITO PRENOTA FACILE

Si richiedono online gli appuntamenti per:

- permesso di soggiorno per gravidanza (Art. 28 D.P.R. 394/99 in combinato disposto con Art.19 Comma 2 Lettera D) Dlgs 286/98)
- permesso di soggiorno per cure mediche (Art.19 Comma 2 Lettera D-Bis) Dlgs 286/98)
- permesso di soggiorno per assistenza minori - Art. 31 comma 3 Dlgs 286/98
- conversione del permesso di soggiorno da protezione sussidiaria a motivi di lavoro subordinato/autonomo
- documento di viaggio per rifugiati/apolidi e titolo di viaggio per stranieri
- primo rilascio permesso di soggiorno elettronico a seguito di decisione positiva
- permesso di soggiorno elettronico (protezione sussidiaria e protezione speciale)
- rinnovo permesso di soggiorno cartaceo per richiesta asilo

CONTATTI

- **INDIRIZZO** Via Defendente, 33, Lodi
- **TEL.** 0371 4441
- **ORARI** Lunedì: 8.30-13.00; mercoledì: 8.30-13.00, 15.00-17.00; giovedì e venerdì: 8.30-13.00



POLICE HEADQUARTERS



RESIDENCE PERMIT RENEWAL AND APPOINTMENTS



PROCEDURE 1: POSTAL KIT

Through this procedure, it is possible to request/renew/convert residence permits for:

- subordinate/self-employed work
- family reasons
- pending employment
- political asylum (renewal)
- study
- EU long-term residence permit
- permanent residence card for family members of the EU citizen who do not have the citizenship of an EU member state. - Art.17 Legislative Decree 30/2007
- residence card for family members of the EU citizen who do not have the citizenship of an EU member state. - Art.10 Legislative Decree 30/2007



PROCEDURE 2: ONLINE - "PRENOTA FACILE" (EASY BOOK) SITE

It is possible to request appointments online for:

- residence permit due to pregnancy (Art. 28 Presidential Decree 394/99 in conjunction with Art.19 Paragraph 2 Letter D) Legislative Decree 286/98)
- residence permit for medical treatment (Art.19 Paragraph 2 Letter D-Bis) Legislative Decree 286/98)
- residence permit for minor assistance - Art. 31 paragraph 3 Legislative Decree 286/98
- conversion of the residence permit from subsidiary protection to subordinate/self-employed work purposes
- travel document for refugees/stateless persons and travel document for foreigners
- first electronic residence permit issued following a positive decision
- electronic residence permit (subsidiary protection and special protection)
- renewal of paper residence permit for asylum request



CONTACTS

- **ADDRESS** Via Defendente, 33, Lodi
- **PHONE** 0371 4441
- **OPENING HOURS** Monday: 8.30-13.00; Wednesday: 8.30-13.00, 15.00-17.00; Thursday and Friday: 8.30-13.00

PREFETTURA

UFFICIO IMMIGRAZIONE

- Per richiedere informazioni puoi contattare la Prefettura ai seguenti indirizzi mail prefettura.lodi@interno.it o all'indirizzo pec protocollo.preflo@pec.interno.it
- Per fissare un appuntamento puoi chiamare il seguente numero: 0371/4471
- Per avere altre informazioni utili puoi consultare il sito della Prefettura al seguente link: <https://www.prefettura.it/lodi/multidip/index.htm>

SPORTELLO LEGALIZZAZIONI

La Legalizzazione consiste nell'attestazione della qualità legale del Pubblico Ufficiale che ha apposto la propria firma su un documento originale (non possono essere legalizzate le fotocopie e le firme elettroniche), nonché dell'autenticità della firma stessa ma non certifica in alcun modo l'autenticità del contenuto dell'atto legalizzato.

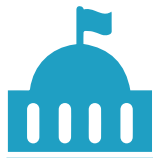
La Prefettura provvede alla legalizzazione delle firme su documenti da e per l'estero.

CONTATTI

- **INDIRIZZO** C.so Umberto I, 40 - Lodi
- **TEL.** 0371/4471
- **ORARI** Lunedì e giovedì: 9.00-13.00

Salvo casi eccezionali, il documento presentato allo Sportello il lunedì potrà essere ritirato il lunedì della settimana successiva; se il documento è presentato nella giornata di giovedì, sarà possibile ritirarlo il giovedì della settimana successiva.

IN ALTERNATIVA è possibile inviare i documenti da legalizzare a mezzo posta, anche ordinaria, all'indirizzo: Prefettura di Lodi – Ufficio legalizzazioni, C.so Umberto I, 40, 26900 Lodi.



PREFECTURE



IMMIGRATION OFFICE

- To request information you can contact the Prefecture at the following email addresses prefettura.lodi@interno.it or at the certified email address protocollo.preflo@pec.interno.it
- To make an appointment you can call the following number: 0371/4471
- For other useful information you can consult the Prefecture website at the following link <https://www.prefettura.it/loidi/multidip/index.htm>



LEGALIZATION DESK

Legalization consists of certifying the legal status of the Public Official who placed his signature on an original document (photocopies and electronic signatures cannot be legalized), as well as the authenticity of the signature itself but does not certify in any way the authenticity of the content of the legalized document.

The Prefecture provides for the legalization of signatures on documents to and from abroad.



CONTACTS

- **ADDRESS** C.so Umberto I, 40 - Lodi
- **PHONE** 0371/4471
- **OPENING HOURS** Monday and Thursday: 9.00-13.00

Except in exceptional cases, the document presented at the desk on Monday will be collected on Monday the following week; if the document is presented on Thursday, it will be possible to collect it on Thursday the following week.

ALTERNATIVELY, it is possible to send the documents to be legalized by post, including ordinary mail, to the address: Prefecture of Lodi – Legalization office, C.so Umberto I, 40, 26900 Lodi.

PREFETTURA



SPORTELLO UNICO IMMIGRAZIONE



RICONGIUNGIMENTO FAMILIARE

- **Una volta ottenuto il nulla osta al ricongiungimento** da parte dello Sportello unico per l'Immigrazione, i familiari, per i quali è stato richiesto il nulla osta, possono fare la richiesta del visto di ingresso in Italia all'autorità diplomatico-consolare italiana competente per il Paese di provenienza al momento della richiesta, presentando la certificazione attestante il rapporto di parentela, matrimonio, minore età e ogni atto di stato civile necessario, debitamente tradotta e legalizzata.
- **Ottenuto il Visto d'Ingresso**, i familiari ricongiunti, entro 8 giorni dal loro ingresso in Italia, devono chiedere un appuntamento per completare la procedura di primo ingresso presso lo Sportello Unico per l'Immigrazione scrivendo a protocollo.preflo@pec.interno.it
- **Lo Sportello Unico** rilascia ai familiari ricongiunti una ricevuta per il ritiro del Primo Permesso di Soggiorno per Ricongiungimento Familiare presso la Questura di Lodi.



DECRETO FLUSSI

- Il datore di lavoro che ha presentato **domanda per assumere un lavoratore residente all'estero** viene informato del rilascio del nulla osta all'assunzione, valido per la durata di sei mesi. Su richiesta dello stesso datore di lavoro, lo Sportello Unico per l'Immigrazione trasmette il nulla osta alla Rappresentanza diplomatica del Paese di residenza del lavoratore. Gli uffici consolari del Paese di residenza o di origine dello straniero provvedono, dopo gli accertamenti di rito, a rilasciare il visto di ingresso.
- **Entrato in Italia, lo straniero deve comunicare il proprio ingresso al SUI** scrivendo all'indirizzo pec protocollo.preflo@pec.interno.it, allegando copia del visto e del timbro d'ingresso. Segue la convocazione presso lo Sportello Unico della Prefettura, con indicazione del giorno e dell'ora di presentazione e della documentazione occorrente, al fine di procedere alla firma del contratto di soggiorno. Per la sottoscrizione del contratto è necessaria la presenza sia del datore di lavoro che del lavoratore.

PREFECTURE



ONE-STOP IMMIGRATION DESK



FAMILY REUNIFICATION

- **Once the authorization for reunification has been obtained** from the One-Stop Immigration Desk, the family members who need the requested authorization can apply for an entry visa into Italy to the competent Italian diplomatic-consular authority for the country of origin at the time of the request, presenting the certification attesting to the relationship of kinship, marriage, minor age and any necessary civil status document, duly translated and legalised.
- **Once the entry visa has been obtained**, the reunited family members, within 8 days of their entry into Italy, must request an appointment to complete the first entry procedure at the One Stop Shop for Immigration by writing to protocollo.preflo@pec.interno.it
- **The One Stop Immigration Desk issues reunited family members with a receipt** for collecting the First Residence Permit for Family Reunification at the Police Headquarters in Lodi.



FLOW DECREE

- **The employer who has submitted an application to hire** a worker residing abroad is informed of the release of the hiring authorization, valid for a period of six months. At the request of the employer himself, the One Stop Shop for Immigration transmits the authorization to the diplomatic representation of the worker's country of residence. The consular offices of the foreigner's country of residence or origin will, after the necessary checks, issue the entry visa.
- **Upon arrival in Italy**, the foreigner must communicate their entry to the SUI by writing to the certified email address protocollo.preflo@pec.interno.it, attaching a copy of the visa and entry stamp. This is followed by a summons at the Prefecture's One Stop Desk, indicating the day and time of presentation and the necessary documentation, in order to proceed with signing the residence contract. To sign the contract, the presence of both the employer and the worker is required.

COMUNE

LA RESIDENZA

CHE COS'È?

- Dimostra che stai vivendo stabilmente in un luogo
- Si fa domanda in anagrafe del comune di riferimento
- Devi dimostrare di vivere veramente in quella casa, fornendo la documentazione richiesta al comune
- La polizia locale farà un controllo nella tua casa per verificare che ci abiti davvero

PERCHÉ È IMPORTANTE?

La residenza ti permette di accedere a molti servizi, di ricevere assistenza e di trovare con più facilità un lavoro. Ricordati di trasferire la residenza tutte le volte che cambierai casa (devi sempre andare all'ufficio anagrafe del tuo comune) altrimenti verrà cancellata dal comune.

COME FARE A RICHIEDERLA?

L'**Ufficio Anagrafe** (del tuo Comune di domicilio) è il luogo in cui puoi richiedere:

- il Certificato di residenza
- la Cittadinanza italiana
- lo Stato di famiglia

PROCEDURA ONLINE

Puoi **prenotare un appuntamento** per depositare la domanda di residenza al seguente link:
https://sportellotelematico.comune.lodi.it/page%3Ac_e648%3Asportello.prenotazioni

MUNICIPALITY

THE RESIDENCE

WHAT IS THAT?

- It shows that you are living permanently in one place
- You can apply at the registry office of the municipality of reference
- You must prove that you actually live in that house by providing the required documentation to the municipality
- The local police will check your house to verify that you actually live there

WHY IS THIS IMPORTANT?

Residency allows you to access many services, receive assistance and find a job more easily. Remember to transfer your residence every time you move house (you must always go to the registry office of your municipality) otherwise it will be canceled by the municipality.

HOW DO I REQUEST IT?

The **Registry Office** (of your municipality of residence) is the place where you can request:

- the Certificate of residence
- Italian Citizenship
- the family state

ONLINE PROCEDURE

You can **book an appointment** to file your residency application at the following link:
https://sportellotelematico.comune.lodi.it/page%3Ac_e648%3Asportello.prenotazioni

COMUNE



DICHIARAZIONE DI OSPITALITÀ



CHE COS'È?

È un documento che dice dove abiti.



COME FARE A RICHIEDERLA?

- È necessario compilare un modulo da far timbrare alla polizia locale del tuo comune entro 48 ore.
- Puoi trovare il modulo al seguente link:
<https://www.infoimmigrazione.com/wp-content/uploads/Dichiarazione-di-ospitalita.pdf>

N.B: chiunque fornisce alloggio o ospita uno straniero o apolide, anche se parente o affine, oppure cede allo stesso la proprietà o il godimento di beni immobili, rustici o urbani, posti nel territorio dello Stato, è tenuto a darne comunicazione scritta, entro 48 ore, all'autorità locale di pubblica sicurezza.

- Significa che la dichiarazione di ospitalità può essere compilata anche da chi ti sta ospitando.
- Lo chiede la legge per le norme anti-terrorismo. Ti serve per rinnovare il tuo permesso di soggiorno in Questura. È per questo molto importante!



A CHI VA CONSEGNATA?

- Alla sede della Polizia Locale del comune di domicilio/residenza (dove si abita).

MUNICIPALITY



DECLARATION OF HOSPITALITY



WHAT IS THAT?

It's a document that says where you live.



HOW DO I REQUEST IT?

- You must fill out a form to be stamped by the local police in your municipality within 48 hours.
- You can find the form at the following link:
<https://www.infoimmigrazione.com/wp-content/uploads/Dichiarazione-di-ospitalita.pdf>

N.B: anyone who provides accommodation or hosts a foreigner or stateless person, even if it's a relative or a similar case, or transfers to the same the ownership or enjoyment of real estate, rustic or urban property, located in the territory of the State, is required to give written communication within 48 hours, to the local public safety authority.

- It means that the declaration of hospitality can also be filled in by whoever is hosting you.
- The anti-terrorism law requires it. You need it to renew your residence permit at the Police Headquarters. This is why it is very important!



WHO IS IT DELIVERED TO?

- To the Local Police headquarters of the municipality of domicile/residence (where you live).

SCUOLA

CENTRO PROVINCIALE PER ISTRUZIONE DEGLI ADULTI (CPIA)

IL CPIA è una scuola che eroga percorsi di alfabetizzazione e apprendimento della lingua italiana tramite corsi per adulti.



CONTATTI

- **INDIRIZZO** Via Salvemini, 3 - Lodi
- **TEL.** 0371 50867
- **ORARI** Lunedì - venerdì: 9.00-11.00

- **INDIRIZZO** Viale Europa, 4 - Sant'angelo Lodigiano (presso IIS Pandini)
- **TEL.** 377 2774051

- **INDIRIZZO** Via Pietrasanta, 3 - Codogno
- **TEL.** 0377 310224 - 371 3724931

- **INDIRIZZO** Via Cesare Battisti, 4 - Casalpusterlengo (presso Oratorio Casa del Giovane)
- **TEL.** 0371 50867



SCHOOL



PROVINCIAL CENTRE FOR ADULT EDUCATION (CPIA)

The Provincial Centre for Adult Education CPIA is a school that provides literacy and learning lessons in the Italian language through courses for adults.



CONTACTS

- **ADDRESS** Via Salvemini, 3 - Lodi
- **PHONE** 0371 50867
- **OPENING HOURS** Monday - Friday: 9.00-11.00

- **ADDRESS** Viale Europa, 4 - Sant'angelo Lodigiano (presso IIS Pandini)
- **PHONE** 377 2774051

- **ADDRESS** Via Pietrasanta, 3 - Codogno
- **PHONE** 0377 310224 - 371 3724931

- **ADDRESS** Via Cesare Battisti, 4 - Casalpusterlengo (at the "Casa del Giovane" parish)
- **PHONE** 0371 50867



SALUTE



IN ITALIA DEVI AVERE UN MEDICO DI BASE



A COSA SERVE?

Per prescrizione visite mediche, visite ospedaliere, farmaci, certificato di malattia e consulenze. Si va in pronto soccorso SOLO in caso di emergenza.



LA SCELTA E REVOCA DEL MEDICO



PROCEDURA ONLINE

- Tramite il **Portale Web dei servizi amministrativi dell'ASST di Lodi** che consente, evitando l'accesso agli sportelli, l'evasione di tutte le pratiche di Scelta e Revoca.
- L'accesso al portale è previsto, previa registrazione, al link: <https://hplo.asst-lodi.it/SIOC/>
- **Effettuare personalmente da casa** (solo per il cambio medico/esenzioni da reddito) sul FASCICOLO SANITARIO ELETTRONICO tramite CNS se in possesso del PIN di accesso, SPID o CIE (Carta d'Identità Elettronica).



ALLO SPORTELLO

Richiedere un appuntamento per accedere allo sportello tramite:

- i **servizi della Rete Regionale** di prenotazione raggiungibili attraverso il sito <https://www.prenotasalute.regione.lombardia.it/prenotaonline>
- l'**App Salutare Prenotazioni** ti consente di prenotare direttamente da smartphone o tablet, le visite sanitarie e gli esami diagnostici per te e per i tuoi familiari. L'App è disponibile gratuitamente per i dispositivi Android (su Google Play, App Gallery di Huawei) e iOS (App Store di Apple).



HEALTH



IN ITALY IT IS REQUIRED TO HAVE A GENERAL PRACTITIONER



WHAT IS THEIR PURPOSE?

For prescriptions, medical visits, hospital visits, medicines, illness certificates and consultancy. Emergency rooms are ONLY for emergencies.



CHOOSING AND CHANGING THE GENERAL PRACTITIONER



ONLINE PROCEDURE

- **Through the Web Portal of the administrative services of the ASST of Lodi** which allows the processing of all Choice and Change procedures without having to reach out to desks.
- Access to the portal is provided, upon registration, at the link: <https://hplo.asst-lodi.it/SIOC/>
- **You'll have to carry it out personally from home** (only for changes of practitioner/income exemptions) on the ELECTRONIC HEALTH RECORD via CNS if in possession of the access PIN, SPID or CIE (Electronic Identity Card).



AT THE DESK

Request an appointment to access the desk via:

- the **Regional Booking Network services** accessible through the website <https://www.prenotasalute.regione.lombardia.it/prenotaonline>
- the **"Salutile Prenotazioni" App** allows you to book health visits and diagnostic tests directly from your smartphone or tablet for you and your family. The App is available free of charge for Android devices (on Google Play, Huawei App Gallery) and iOS (Apple App Store).



SALUTE

- il **Contact Center Regionale**, dal lunedì al sabato dalle 08.00 alle 20.00, chiamando il numero verde gratuito da rete fissa 800.638.638 oppure lo 02 99.95.99 da rete mobile a pagamento al costo previsto dal proprio piano tariffario.
- **Una volta inoltrata la richiesta per la scelta del medico di base e del pediatra di famiglia**, l'ASST di Lodi rilascerà un modulo cartaceo temporaneo valido fino al momento in cui si riceverà la tessera sanitaria plastificata tramite posta. Se il procedimento viene fatto on line il modulo cartaceo potrà essere direttamente stampato dall'utente stesso seguendo le istruzioni fornitegli.



CONTATTI

Numero Unico Emergenza: 112

- Per ogni emergenza che richieda l'intervento di un'ambulanza, dei vigili del fuoco o della polizia.
- Si va in PRONTO SOCCORSO SOLO in caso di emergenza.

Centro Diritto alla Salute

Per coloro che sono privi di un valido permesso di soggiorno.

AMBULATORIO CARITAS (STP)

- **INDIRIZZO** Via Marescalca, 1 - Lodi
- **TEL.** 0371 948130
- **ORARI** Martedì: 16.00-18.00 su appuntamento
- **MAIL** servizi.caritas@diocesi.lodi.it

Consultori

Servizio di prevenzione per singoli, coppie e famiglie tramite il supporto medico, psicologico e sociale.

CONSULTORIO «CENTRO PER LA FAMIGLIA»

- **INDIRIZZO** Via Biancardi, 23 - Lodi
- **TEL.** 0371 421875
- **ORARI** Lunedì, mercoledì e venerdì: 10.00-12.30; 14.00-18.00; martedì e giovedì: 9.30-12.30, 14.00-18.00; sabato: 10.00-12.00
- **MAIL** consultorio@centrofamiglia.lodi.it



HEALTH

- the **Regional Contact Center**, from Monday to Saturday from 08.00 to 20.00, by calling the toll-free number from a landline 800.638.638 or 02 99.95.99 from a mobile network for a fee, according to your tariff plan.
- **Once the request for the choice of general practitioner and family paediatrician has been forwarded**, the ASST of Lodi will issue a temporary paper form valid until the plasticized health card is received by post. If the process is done online, the paper form can be directly printed by the user following the instructions provided.



CONTACTS

Single Emergency Number: 112

- For any emergency that requires the intervention of an ambulance, fire brigade or police.
- Emergency rooms are **ONLY** for emergencies.

Right to Health Center

For those who do not have a valid residence permit.

CARITAS CLINIC (STP CODE)

- **ADDRESS** Via Marescalca, 1 - Lodi
- **PHONE** 0371 948130
- **OPENING HOURS** Tuesday: 4.00pm-6.00pm by appointment
- **EMAIL** servizi.caritas@diocesi.lodi.it

Family counseling

Prevention service for individuals, couples and families through medical, psychological and social support.

«CENTRO PER LA FAMIGLIAR» COUNSELING CENTER

- **ADDRESS** Via Biancardi, 23 - Lodi
- **PHONE** 0371 421875
- **OPENING HOURS** Monday, Wednesday and Friday: 10.00-12.30; 14.00-18.00; Tuesday and Thursday: 9.30-12.30, 14.00-18.00; Saturday: 10.00-12.00
- **EMAIL** consultorio@centrofamiglia.lodi.it



SALUTE

CONSULTORIO «LA FAMIGLIA»

- **INDIRIZZO** Via De Lemene ,16b - Lodi
- **TEL.** 0371 50346
- **ORARI** Da lunedì al venerdì: 14.30-18.30; martedì e giovedì anche al mattino: 9.00-12.00; in altri orari solo su appuntamento
- **MAIL** consultorio.lodi@libero.it, consultoriolafamiglia@pec.it

CONSULTORIO FAMILIARE ASST

- **INDIRIZZO** Piazza Ospitale, 10 - Lodi
- **TEL.** 0371 374543
- **ORARI** Da lunedì a giovedì: 9.00-12.30; mercoledì pomeriggio: 13.30-15.30
- **MAIL** consultorio.familiare@asst-lodi.it

CONSULTORIO FAMILIARE ASST

- **INDIRIZZO** Casa di Comunità Viale Gandolfi, 4 - Codogno
- **TEL.** 0377 465569
- **ORARI** Lunedì: 9.00-12.30; giovedì: 9.00-12.30/13.30-15.30
- **MAIL** consultorio.familiare@asst-lodi.it

CONSULTORIO FAMILIARE ASST

- **INDIRIZZO** Casa di Comunità, Strada Provinciale, 19 - Sant'angelo Lodigiano
- **TEL.** 0371 373299
- **ORARI** Martedì e giovedì: 9.00-12.30
- **MAIL** consultorio.familiare@asst-lodi.it

CONSULTORIO «IL MANDORLO»

- **INDIRIZZO** Via San Francesco, 3 - Casalpusterlengo
- **TEL.** 0377 833067
- **ORARI** Lunedì e martedì: 9.00-17.00; mercoledì, giovedì e venerdì: 9.00-14.00
- **MAIL** info@consultorioilmandorlo.it



HEALTH

«LA FAMIGLIA» COUNSELING CENTER

- ADDRESS Via De Lemene ,16b - Lodi
- PHONE 0371 50346
- OPENING HOURS Monday to Friday: 2.30pm-6.30pm; Tuesday and Thursday also in the morning: 9.00-12.00; at other times by appointment only
- EMAIL consultorio.lodi@libero.it, consultoriolafamiglia@pec.it

ASST FAMILY COUNSELING CENTRE

- ADDRESS Piazza Ospitale, 10 - Lodi
- PHONE 0371 374543
- OPENING HOURS Monday to Thursday: 9.00-12.30; Wednesday afternoon: 1.30pm-3.30pm
- EMAIL consultorio.familiare@asst-lodi.it

ASST FAMILY COUNSELING CENTRE

- ADDRESS Casa di Comunità (Community House) Viale Gandolfi, 4 - Codogno
- PHONE 0377 465569
- OPENING HOURS Monday: 9.00-12.30; Thursday: 9.00-12.30/13.30-15.30
- EMAIL consultorio.familiare@asst-lodi.it

ASST FAMILY COUNSELING CENTRE

- ADDRESS Casa di Comunità (Community House), Strada Provinciale, 19 - Sant'angelo Lodigiano
- PHONE 0371 373299
- OPENING HOURS Tuesday and Thursday: 9.00-12.30
- EMAIL consultorio.familiare@asst-lodi.it

«IL MANDORLO» COUNSELING CENTRE

- ADDRESS Via San Francesco, 3 - Casalpusterlengo
- PHONE 0377 833067
- OPENING HOURS Monday and Tuesday: 9.00-17.00; Wednesday, Thursday and Friday: 9.00-14.00
- EMAIL info@consultorioilmandorlo.it



ALTRI SPORTELLI E SERVIZI

Sportello stranieri

Procedure per richiedenti asilo e rifugiati e Consulenza legale.

- **INDIRIZZO** Via Cavour, 73 - Lodi
- **ORARI** Martedì: 9.00-12.00; lunedì, mercoledì e giovedì: 15.00-18.00
- **MAIL** sportello.stranieri@comune.lodi.it

Sportello migrazioni

Rinnovo permesso di soggiorno, compilazione documenti, scrittura CV, ricerca casa e lavoro, problemi sanitari.

- **INDIRIZZO** Via Mantova, 56 - Casalpusterlengo
- **TEL.** 0039 344 069 6492; 0039 340 403 7437
- **ORARI** Lunedì: 14.00-17.00; martedì: 10.00-13.00; giovedì: 14.00-17.00; sabato: 10.00-13.00

Patronato - Caf

Compilazione dichiarazione dei redditi e ISEE, bonus bebè, Informazioni contratti di lavoro, Informazioni permesso di soggiorno per lavoro.

CAF UIL

- **INDIRIZZO** Corso Mazzini, 63 - Lodi
- **TEL.** 0371 840351
- **ORARI** Martedì 09.00-13.00/14.00-18.00; giovedì 09.00-13.00/14.00-18.00

CAF CISL

- **INDIRIZZO** Piazzale Forni, 1 - Lodi
- **TEL.** 0371 436063
- **ORARI** Dal lunedì al venerdì: 9.00-12.30/14.00-18.00; sabato: 9.00-11.30
- **MAIL** caaf@caafloidi.it

Servizio antitratta del territorio

Se qualcuno che conosci o se tu stesso ti trovi in una situazione di sfruttamento, puoi contattare:

FONDAZIONE SOMASCHI ONLUS (provincia di Lodi)

- **TEL.** 333 6273007 / IN ITALIA 800 290 290
- **MAIL** bassasoglia@fondazionesomaschi.it



OTHER DESKS AND SERVICES

Foreigners desk

Procedures for asylum seekers and refugees and legal advice.

- **ADDRESS** Via Cavour, 73 - Lodi
- **OPENING HOURS** Tuesday: 9.00-12.00; Monday, Wednesday and Thursday: 3.00pm-6.00pm
- **EMAIL** sportello.stranieri@comune.lodi.it

Migration desk

Renewal of residence permit, filling out documents, writing CV, looking for a home and job, health problems.

- **ADDRESS** Via Mantova, 56 - Casalpusterlengo
- **PHONE** 0039 344 069 6492; 0039 340 403 7437
- **OPENING HOURS** Monday: 2.00pm-5.00pm; Tuesday: 10.00-13.00; Thursday: 2.00pm-5.00pm; Saturday: 10.00-13.00

Patronato - Caf services

Filling out tax returns and ISEE, baby bonus, information on employment contracts, information on residence permit for work.

CAF UIL

- **ADDRESS** Corso Mazzini, 63 - Lodi
- **PHONE** 0371 840351
- **OPENING HOURS** Tuesday 09.00-13.00/14.00-18.00; Thursday 09.00-13.00/14.00-18.00

CAF CISL

- **ADDRESS** Piazzale Forni, 1 - Lodi
- **PHONE** 0371 436063
- **OPENING HOURS** Monday to Friday: 9.00-12.30/14.00-18.00; Saturday: 9.00-11.30
- **EMAIL** caaf@caafloidi.it

Anti-trafficking service in the area

If someone you know or you yourself are in an exploitative situation, you can contact:

SOMASCHI FOUNDATION ONLUS (province of Lodi)

- **PHONE** 333 6273007 / **IN ITALY** 800 290 290
- **EMAIL** bassasoglia@fondazionesomaschi.it



ALTRI SPORTELLI E SERVIZI

Centro di ascolto Caritas

Offre alle persone senza dimora o in situazione di grave emarginazione la possibilità di attivare servizi ad hoc, quali dormitorio, docce, mensa e poliambulatorio.

- **INDIRIZZO** Via Cesare Battisti, 2 - Lodi
- **TEL.** 366 2571294 su appuntamento
- **ORARI** Martedì, giovedì e sabato: 9.30-12.00
- **MAIL** cdascolto.caritas@diocesi.lodi.it

Centro diurno Caritas

Colazione, servizio lavanderia.

- **INDIRIZZO** Via Cesare Battisti, 2 - Lodi
- **TEL.** 366 2571294 su appuntamento
- **ORARI** Da lunedì a venerdì: 9.00-12.00
- **MAIL** cdascolto.caritas@diocesi.lodi.it

Centro San Bassiano

Consegna abiti e deposito bagagli.

- **INDIRIZZO** Via San Giacomo, 15 - Lodi
- **TEL.** 0371 948127
- **ORARI** Lunedì e giovedì: 14.30-17.00; 2° e 4° sabato del mese: 9.00-12.00
- **MAIL** segreteria.caritas@diocesi.lodi.it

CAV - Centro Aiuto alla Vita

Vestiti e accessori per bambini 0-3 anni, alimentari e prodotti per l'igiene della prima infanzia.

- **INDIRIZZO** Via Secondo Cremonesi, 4 - Lodi
- **TEL.** 348 9828647, si può chiamare per un colloquio il mercoledì pomeriggio
- **ORARI** Giovedì e venerdì: 9.30-11.30; sabato: 15.30-17.30

- **INDIRIZZO** Via Santa Cabrini, 1 - Codogno
- **TEL.** 349 8415826
- **ORARI** Mercoledì: 9.00-11.00



OTHER DESKS AND SERVICES

Caritas listening centre

It offers homeless people or people in a situation of severe marginalization the chance of activating ad hoc services, such as dormitory, showers, canteen and clinic.

- **ADDRESS** Via Cesare Battisti, 2 - Lodi
- **PHONE** 366 2571294 by appointment
- **OPENING HOURS** Tuesday, Thursday and Saturday: 9.30-12.00
- **EMAIL** cdascolto.caritas@diocesi.lodi.it

Caritas day centre

Breakfast, laundry service.

- **ADDRESS** Via Cesare Battisti, 2 - Lodi
- **PHONE** 366 2571294 by appointment
- **OPENING HOURS** Monday to Friday: 9.00-12.00
- **EMAIL** cdascolto.caritas@diocesi.lodi.it

San Bassiano centre

Delivery of clothes and luggage storage.

- **ADDRESS** Via San Giacomo, 15 - Lodi
- **PHONE** 0371 948127
- **OPENING HOURS** Monday and Thursday: 14.30-17.00; 2nd and 4th Saturday of the month: 9.00-12.00
- **EMAIL** segreteria.caritas@diocesi.lodi.it

CAV - Life Help Center

Clothes and accessories for children 0-3 years old, food and hygiene products for early childhood..

- **ADDRESS** Via Secondo Cremonesi, 4 - Lodi
 - **PHONE** 348 9828647, you can call for an interview on Wednesday afternoon
 - **OPENING HOURS** Thursday and Friday: 9.30-11.30; Saturday: 3.30pm-5.30pm
-
- **ADDRESS** Via Santa Cabrini, 1 - Codogno
 - **PHONE** 349 8415826
 - **OPENING HOURS** Wednesday: 9.00-11.00



ALTRI SPORTELLI E SERVIZI

- **INDIRIZZO** Piazza del Popolo, 6 - Casalpusterlengo
- **TEL.** 338 4584988
- **ORARI** Mercoledì: 9.00-11.00

- **INDIRIZZO** Via Mons. Rizzi - Sant'angelo Lodigiano
- **TEL.** 0371 90 410
- **ORARI** Martedì: 10.00-11.30; mercoledì: 16.00-17.30; giovedì: 10.00-11.30

- **INDIRIZZO** Via Cavalieri di Vittorio Veneto - San Colombano al Lambro
- **TEL.** 0371 200106
- **ORARI** Martedì: 16.00-18.00 e sabato 09.00-11.30

Centri anti-violenza

Accoglienza, ascolto e sostegno per le donne che subiscono maltrattamenti. Il Centro Antiviolenza è formato da uno staff esclusivamente femminile, come da Statuto Nazionale dei Centri Antiviolenza.

CHIAMANDO IL NOSTRO NUMERO TROVERAI ACCOGLIENZA E SOSTEGNO GRATUITI.

- **INDIRIZZO** Via Gorini, 21 - Lodi
- **TEL.** 331 3495221 servizio telefonico sempre attivo
- **ORARI** Da lunedì al venerdì: 9.00-12.00
- **MAIL** centroantiviolenza@gmail.com

- **INDIRIZZO** Ospedale Delmati, Strada provinciale 19, 1 - Sant'angelo Lodigiano
- **TEL.** 331 3495221 servizio telefonico sempre attivo
- **ORARI** Martedì: 9.30-12.30
- **MAIL** centroantiviolenza@gmail.com

- **INDIRIZZO** Ospedale di Codogno - Via Marconi, 1 - Codogno
- **TEL.** 331 3495221 servizio telefonico sempre attivo
- **ORARI** Su appuntamento
- **MAIL** centroantiviolenza@gmail.com

- **INDIRIZZO** Piazza Mercato, 1 - Casalpusterlengo
- **TEL.** 331 3495221 servizio telefonico sempre attivo
- **ORARI** Su appuntamento
- **MAIL** centroantiviolenza@gmail.com



OTHER DESKS AND SERVICES

- **ADDRESS** Piazza del Popolo, 6 - Casalpusterlengo
- **PHONE.** 338 4584988
- **OPENING HOURS** Wednesday: 9.00-11.00

- **ADDRESS** Via Mons. Rizzi - Sant'angelo Lodigiano
- **PHONE** 0371 90 410
- **OPENING HOURS** Tuesday: 10.00-11.30; Wednesday: 4.00pm-5.30pm; Thursday: 10.00-11.30

- **ADDRESS** Via Cavalieri di Vittorio Veneto - San Colombano al Lambro
- **PHONE** 0371 200106
- **OPENING HOURS** Tuesday: 16.00-18.00 and Saturday 09.00-11.30

Anti-violence centers

Welcoming, listening and support for women who suffer mistreatment. The Anti-Violence Center is made up of an exclusively female staff, as per the National Statute of Anti-Violence Centres.

BY CALLING OUR NUMBER YOU WILL FIND FREE RECEPTION AND SUPPORT.

- **ADDRESS** Via Gorini, 21 - Lodi
- **PHONE** 331 3495221 always-on telephone service
- **OPENING HOURS** Monday to Friday: 9.00-12.00
- **EMAIL** centroantiviolenza@gmail.com

- **ADDRESS** Delmati Hospital, Strada Provinciale 19, 1 - Sant'angelo Lodigiano
- **PHONE** 331 3495221 always-on telephone service
- **OPENING HOURS** Tuesday: 9.30-12.30
- **EMAIL** centroantiviolenza@gmail.com

- **ADDRESS** Codogno Hospital - Via Marconi, 1 - Codogno
- **PHONE.** 331 3495221 always-on telephone service
- **OPENING HOURS** open by appointment
- **EMAIL** centroantiviolenza@gmail.com

- **ADDRESS** Piazza Mercato, 1 - Casalpusterlengo
- **PHONE** 331 3495221 always-on telephone service
- **OPENING HOURS** open by appointment
- **EMAIL** centroantiviolenza@gmail.com



ALTRI SPORTELLI E SERVIZI

Sportello F.U.O.R.I.

Lo sportello F.U.O.R.I si occupa di strutturare **percorsi personalizzati di inclusione e incremento delle competenze**, offrendo a chi vi accede opportunità lavorative, soluzioni abitative, facilitazione dei rapporti con le famiglie e delle relazioni sociali e di aiuto, percorsi di giustizia riparativa favorendo l'istituirsi di una rete di sistema territoriale.

Lo sportello si rivolge a persone:

- con procedimento penale in corso;
 - libere, in attesa di scontare la pena;
 - detenute in permesso;
 - ammesse alle misure alternative alla detenzione o in messa alla prova;
 - ex detenuti;
 - familiari
-
- **INDIRIZZO** Piazzale Forni, 3 - Lodi (presso CFP - aula 11)
 - **TEL.** 328 5943719
 - **ORARI** Lunedì, mercoledì e venerdì: 9.00-13.00 su appuntamento
 - **MAIL** sportellofuori@gmail.com



ALTRI PUNTI DI INTERESSE

Multibiblioteca "Tuttoilmondo ODV"

Luogo di incontro e aggregazione accogliente per tutte le persone che vivono il territorio di Lodi.

- **INDIRIZZO** Via Cavour, 73 - Lodi
- **TEL.** 370 327 0401
- **ORARI** Martedì: 17.00-19.00; sabato: 10.00-12.30/14.30-19.00
- **MAIL** biblioteca.lodimultibiblioteca@bibliotechelodi.it

La bacheca digitale dell'Ufficio di Piano

È una **piattaforma web gratuita** dove cittadini, operatori e aziende possono conoscere la rete di servizi e le opportunità presenti nel territorio del Lodigiano.

Consultala qui: https://www.ufficiodipiano.lodi.it/index_mappa.php



OTHER DESKS AND SERVICES

F.U.O.R.I desk

The F.U.O.R.I desk aims to create **personalized paths of inclusion and increase in skills**, offering those who access it job opportunities, housing solutions, support in relationships with families and in social and helping relationships, and restorative justice paths encouraging the creation of a territorial system network.

The desk is aimed at people:

- with ongoing criminal proceedings;
- free, waiting to serve their sentence;
- convicts on leave;
- admitted to alternative measures to detention or probation;
- ex-prisoners;
- family members

- **ADDRESS** Piazzale Forni, 3 - Lodi (at CFP - room 11)
- **PHONE** 328 5943719
- **OPENING HOURS** Monday, Wednesday and Friday: 9.00-13.00 by appointment
- **EMAIL** sportellofuori@gmail.com



OTHER PLACES OF INTEREST

Multilibrary “Tuttoilmondo ODV”

A **welcoming gathering and meeting place** for all the people who live in the Lodi area.

- **ADDRESS** Via Cavour, 73 - Lodi
- **PHONE** 370 327 0401
- **OPENING HOURS** Tuesday: 5.00pm-7.00pm; Saturday: 10.00-12.30/14.30-19.00
- **EMAIL** biblioteca.lodimultibiblioteca@bibliotechelodi.it

The digital noticeboard of the Planning Office

It is a **free web platform** where citizens, operators and companies can learn about the network of services and opportunities present in the Lodi area.

Consult it here: https://www.ufficiodipiano.lodi.it/index_mappa.php

VADEMECUM

LEARN ABOUT SERVICES AND NAVIGATE THE LODI AREA

This Vademecum has been updated thanks to the collaborative work of the public and private bodies participating in the **Territorial Table** coordinated by the **Lodi Area Planning Office** and is the result of work made in synergy with third sector bodies and operators dealing with the immigration issue in the Lodi area. We thank all those who took part in the works for its construction and also the “**Mano a Mano Doing together to stay together**” project funded by the **Cariplo Foundation's Welfare in Action Call** that created the first draft. We thank the collaborators and translators of the **Lo.v.i.t.** project. (Lodi Towards Territorial Integration), created as part of the **FAMI 2014-2020** planning by the **Prefecture of Lodi** in partnership with the cooperative society **Lule Onlus**, for making the translation of the collected material possible. We hope that this can become a useful tool for all third-country nationals arriving in the Lodi area.

VADEMECUM

CONOSCERE I SERVIZI E ORIENTARSI NELL'AMBITO DI LODI

Il presente Vademecum è stato aggiornato grazie al lavoro di condivisione degli enti pubblici e privati che partecipano al **Tavolo Territoriale** coordinato dall'**Ufficio di Piano dell'Ambito di Lodi** ed è frutto del lavoro in sinergia con enti ed operatori del terzo settore operativi nel Lodigiano sulla tematica dell'immigrazione. Si ringraziano tutti coloro che hanno preso parte ai lavori per la sua costruzione e anche il progetto “**Mano a Mano. Fare insieme per stare insieme**” finanziato sul **Bando Welfare in Azione di Fondazione Cariplo** da cui è partita la prima stesura. Si ringraziano i collaboratori ed i traduttori del progetto **Lo.v.i.t.** (Lodi Verso l'integrazione Territoriale), realizzato nell'ambito della progettazione **FAMI 2014- 2020** dalla **Prefettura di Lodi** in partnership con la società cooperativa **Lule Onlus**, per aver reso possibile la traduzione del materiale raccolto.

Ci auguriamo che questo possa diventare uno strumento utile per tutti i cittadini di paesi terzi che arrivano nel territorio Lodigiano.